

Le petit génie contre l'épidémie

Traduction française par Thierry LIU et Valérie Tamman

Publié sur : <http://kreega.com/le-petit-genie-contre-lepidemie/>
(Lien à mentionner pour toute rediffusion)



L'équipe de « Pleasant Goat and Big Big Wolf » offre gracieusement une nouvelle bande dessinée pour expliquer aux enfants les gestes barrières contre le COVID 19. Elle exige de tous les diffuseurs que l'accès à cette œuvre soit gratuit, que ce soit en version imprimée ou électronique. Les traducteurs de la présente version française sont Tjeri Liu et Valérie Tamman.



Je m'engage à :
m'unir à tout le monde pour
vaincre l'épidémie dans la joie !

La méthode pour nous défendre





Je m'engage à :
rester au travail pour freiner l'épidémie
réchauffer les cœurs malgré le froid.

5 précautions dans l'ascenseur



L'ascenseur fermé sans circulation d'air doit être équipé d'un ventilateur.



La paroi est facilement contaminée, Il faut absolument la désinfecter régulièrement.



Il faut éviter le plus possible de prendre l'ascenseur. Montons à pied pour se fortifier contre le virus.



Lorsqu'il y a plusieurs personnes dans l'ascenseur, Il ne faut pas y entrer sans mettre correctement son masque.



Dans l'ascenseur, il faut se tenir debout, et il ne faut rien toucher pour être en sécurité.



Je m'engage à :
rester à la maison le plus possible,
et porter mon joli masque si je dois absolument sortir.

Mettre mon masque

1

Le côté blanc à l'intérieur.
Le côté bleu à l'extérieur.
La barre métallique doit être placée au-dessus du nez.



Je distingue bien l'intérieur de l'extérieur et j'accroche les cordons aux oreilles.

4

1. Je soulève les cordons pour enlever le masque et je le plie sans toucher la surface extérieure.



2



Je pose la barre métallique au-dessus du nez, j'appuie bien pour qu'elle le contourne.

5

Poubelle



Je mets le masque usé dans un petit sac, au lieu de le jeter directement dans la poubelle.

3



Je tire légèrement vers le bas pour couvrir le menton, et vérifie qu'il est bien fermé de tous les côtés.

6



Je ne lave bien les mains avant et après avoir porté le masque, car l'hygiène est la meilleure barrière contre le virus.



Je ne me précipite pas à La cantine en même temps que tout le monde, et je n'oublie pas de mettre mon masque pour me protéger.



7

喜羊羊与灰太狼
Pleasant Goat and Big Big Wolf

Ne pas se précipiter tous en même temps à la cantine



1



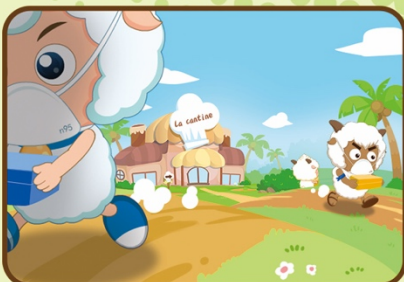
4



2



5



3



6

8



Je mets mon masque en
sortant de chez moi,
Le virus se sauvera !

Le qu'il ne faut pas oublier en sortant de chez soi





Je m'engage à :
suivre mes cours en ligne attentivement
pour continuer mes études tout en luttant contre l'épidémie.

Comment bien se laver les mains ?

Ready Go! ↓



1. Je frotte paume contre paume, je fais tout plein de bulles !



4. J'accroche mes mains l'une à l'autre tout en massant bien mes ongles.



5. Le pouce est le plus important, je le frotte bien tout seul.



2. Je frotte le dos d'une main avec la paume de l'autre main, et je passe bien les doigts entre les doigts.



6. Je fais des cercles dans ma paume avec le bout des doigts pour nettoyer sous mes ongles.



3. Je frotte les paumes l'une contre l'autre, et entre les doigts.



7. Je me frotte un peu les poignet et je me rince les mains sous le robinet.



Je m'engage à retenir :
qu'il faut respecter les règles d'hygiène pour notre santé.
Toute la famille doit être unie contre le virus, sans jamais perdre l'espoir.

On peut jouer au foot

Il faut aérer la maison tous les jours pour avoir de l'air frais.

Ah, le soleil brille !

1

Papa, qu'est-ce qu'il fait beau aujourd'hui ! J'ai envie de jouer au foot !

Très bien ! Pas de problème !

2

Pendant le confinement, on ne doit pas sortir comme on veut ! Il y a du monde dehors !

3

Encore un but ! Pour Willie !

Oh, vous jouez au babyfoot !

4

**Grâce à l'amour
nous vaincrons l'épidémie
et nous resterons en bonne santé.**



Exterminons le virus!



1



2



3



4

喜羊羊与灰太狼
Pleasant Goat and Big Big Wolf



Je m'engage à :
ne pas croire ni diffuser les fausses rumeurs,
et à mettre toute mon énergie contre l'épidémie.



Je m'engage à :
manger en me tenant assez loin des autres,
afin de prévenir sans relâche la propagation du virus.

喜羊羊与灰太狼
Please Go to Big Big Wolf



Organisateurs : Dragon Design Foundation, World Green Design Organization, International Social Impact Design Alliance, Loving Spirit Social Impact Design Fund, China Biodiversity Conservation and Green Development Foundation, Creative Power Entertaining Co., Ltd., Hubei Ruisheng Biology Co., Ltd.

Co-organisateurs : Zhejiang Industrial Design Association, Guangdong Industrial Design Association, Shenzhen Industrial Design Association, Shenzhen Industrial Design Profession Association, Beijing Lin Yang Art Institute.

Remerciements : Tjeri Liu, Valérie Tamman, Dong Zhong, Guo Jia Wen, Jin Yong Ji, Liu Wei, Sun Shuang, Zeng Lin, Zu Wei.



Not for Sale Only for Public Charitable Purposes

© 2020 ALPHA & CPE. All rights reserved.

La publication par Kreega de l'ouvrage fait l'objet d'une autorisation spéciale pour l'Europe par la Dragon Design Foundation. Toute rediffusion de la version française doit mentionner le lien de source : <http://kreega.com/le-petit-genie-contre-lepidemie/>.

Toute demande de reproduction ou de diffusion en d'autre langue doit être adressée à la Dragon Design Foundation via le site kreega.com.